

**O**mnes amici mei

Répons du Vendredi Saint

Vlad Soborovski

*Version chœur S.A.T.B  
partition Choriste*

éditions Nonoche - 2019

SATB

## OMNES AMICI MEI

Vlad Zoborovski

Andante  $\text{♩}=92$ 

Soprano      Alto      Tenor      Basse

Copyright © 2019 by nonoche-editions and by the Choral Public Domain Library (<http://www.cpdl.org>)

20

S. tu - le-runt Et pra-e - tu - le-runt Et pra-e - tu - le - runt in -

A. le - runt Et pra-e - tu - le-runt Et pra-e - tu - le - runt in -

T. tu - le-runt Et pra-e - tu - le-runt Et pra-e - tu - le - runt in -

B. 20 le - runt Et pra-e - tu - le-runt Et pra-e - tu - le - runt in -

26

S. si - di-an - tis mi - hi in - si-dian-tis mi - hi Et pra-e - tu - le-runt

A. si - di-an - tis mi - hi in - si-dian-tis mi - hi Et pra-e - tu - le-runt

T. si - di-an - tis mi - hi in - si-dian-tis mi - hi Et pra-e - tu - le-runt

B. 26 si - di-an - tis mi - hi in - si-dian-tis mi - hi Et pra-e - tu - le-runt

33

S. in - si-di - an - tis in - si-di - an - tis mi - hi tra - di - dit me

A. in - si-di - an - tis in - si-di - an - tis mi - hi tra - di - dit me

T. in - si-di - an - tis in - si-di - an - tis mi - hi tra - di - dit me

B. 33 in - si-di - an - tis in - si-di - an - tis mi - hi tra - di - dit me

40

S. tra - di - dit me quem di - li - ge - bam quem di - li - ge - bam

A. tra - di - dit me quem di - li - ge - bam quem di - li - ge - bam

T. tra - di - dit me quem di - li - ge - bam quem di - li - ge - bam

B. tra - di - dit me quem di - li - ge - bam quem di - li - ge - bam

40

tra - di - dit me quem di - li - ge - bam quem di - li - ge - bam

48

S. - - - - -

A. - - - - Et cru-de - li - ter la - ce - ra-to

T. - - - - Et cru-de - li - ter la - ce - ra-to,

B. Et cru-de - li - ter la - ce - ra-to, Et cru-de - li - ter la - ce - ra-to,

48

54

*f*

S. du - ri, du - ri bi - ben-dum pra-e - bu - e - runt om - nes o

A. du - ri, du - ri bi - ben-dum pra-e - bu - e - runt om - nes o

T. du - ri, du - ri bi - ben-dum pra-e - bu - e - runt om - nes o

B. du - ri, du - ri bi - ben-dum pra-e - bu - e - runt om - nes o

*mp*

54

60

S. om - nes-a ce - tum mi hi om - nes-o om - nes-a ce - tum mi -

A. om - nes a - ce - tum mi hi om - nes o om - nes a - ce - tum mi -

T. om - nes a - ce - tum mi hi om - nes o om - nes a - ce - tum mi -

B. om - nes a - ce - tum mi - hi om - nes o om - nes a - ce - tum mi -

**Larghetto**

66

S. hi Pro sce-le-ra-to

A. hi Pro sce-le-ra - to ha-bu-e-runt me Pro sce-le-ra-to

T. hi Pro sce-le-ra - to ha-bu-e-runt me Pro sce-le-ra-to

B. hi Pro sce-le-ra - to ha-bu-e-runt me Pro sce-le-ra-to

**tempo primo**

70

S. ha-bu-e-runt me ne - que pe - per - ce-runt a - ni-mae me - ae

A. ha-bu-e-runt me ne - que pe - per - ce-runt a - ni-mae me - ae

T. ha-bu-e-runt me ne - que pe - per - ce-runt a - ni-mae me - ae

B. ha-bu-e - runt me ne - que pe - per - ce-runt a - ni-mae me - ae

S. a - - - ni - mae me - ae

A. a - - - ni - mae me - ae

T. a - - - ni - mae me - ae

B. a - - - ni - mae me - ae

### Répons du Vendredi Saint (Feria Sexta)

#### Répons 1

**Omnes amici mei**  
dereliquerunt me

**Tous mes amis**  
m'ont délaissé

**Et praetulerunt**  
insidianis mihi

**Et m'ont préféré**  
mes ennemis

**tradidit me**  
quem diligebam

**Celui que j'aimais**  
m'a trahi

**Et crudeliter lacerato,**  
duri bibendum praebuerunt  
omnes acetum mihi

**Et, après m'avoir cruellement lacéré,**  
tous dans leur méchanceté  
m'ont donné à boire du vinaigre

#### Verset

**Pro scelerato habuerunt me**  
neque pepercerunt  
animae meae

**Ils m'ont mis au nombre des méchants**  
et n'ont rien épargné pour me perdre

*Correction du latin par Eric ARDOUIN - 2019*

#### Qu'est-ce que l'Office des Ténèbres ?

Fixé au 8 ème siècle, l'Office des Ténèbres prend place à l'apogée des célébrations de Pâques, c'est à dire aux trois derniers jours de la Semaine sainte (jeudi, vendredi et samedi). Chacun des trois offices comprenait trois nocturnes. Chacun des nocturnes était constitué de trois lectures et trois répons. Un symbolisme de la lumière accompagnait leur déroulement : les cierges étaient éteints les uns après les autres, plongeant progressivement l'assemblée dans les ténèbres. Cet office suscita, de par la beauté dramatique de son texte poétique, une floraison d'œuvres musicales (Palestrina, Lassus, Carissimi, Frescobaldi, Michel Lambert, Charpentier, Couperin...)

*V.Z, Rambouillet, Novembre 2011*